

小牧市的人口 15万3930人

中国籍市民

1111人 《截至2008年9月1日》



第28届小牧市民节 (Dance Mix)

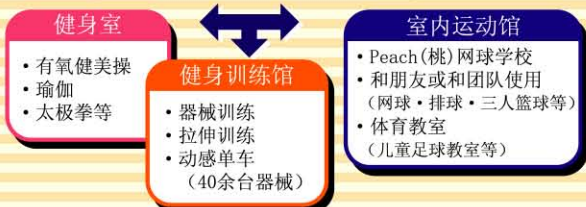
目 录

- 学习创造馆体育中心的使用介绍
- 举办小牧市民节
- 小牧市外国籍市民座谈会
- 您也来参加吧!
- 缴纳期限通知
- 小儿麻痹症预防接种
- 消防署的通知
- 健康检查的通知

小牧市学习创造馆 体育中心

使用介绍

在更衣室换好衣服后

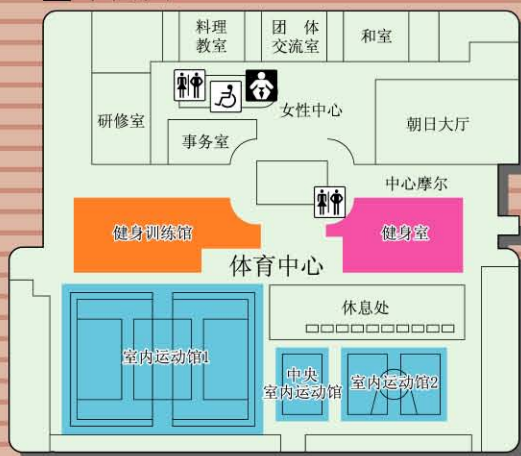


健身训练馆·健身室的使用简单便捷

- 简介
- 〈各种体育教室·体育大会〉
- 儿童足球教室
 - 有氧健身教室
 - 儿童运动教室
 - 儿童芭蕾教室
 - 健康体检教室
 - 初学者网球教室
 - 健康研讨会
 - 有氧健身节等
- 详细信息请咨询学习创造馆

在您光临体育中心时，请务必带上室内用鞋。

平面图



只想与团体或朋友，家人活动的人

设施使用费 设施使用时限 9:30~19:30 (单位 日元)

分 类	使用费	
	2小时以内	
室内运动馆	1	3,060
	2	1,530
	全 部	6,120
	排球场 一场次	1,530
	网球场 一场次	1,530
健身室	羽毛球场 一场次	1,020
	乒乓球 一场次	510
健身室		1,530

- 上述费用不包括附属设施的使用费。
- 根据具体使用内容不同，使用费有可能增加。
- ※ 2小时以内的使用时间如下：
9:30~11:30 11:30~13:30 13:30~15:30
15:30~17:30 17:30~19:30 19:30~21:30
- ※ 要将场地用于球赛的话，请注意场地使用场次有限。
- ※ 健身室训练项目进行时间内，健身室不对外开放使用。

申请地点在女性中心。
同时受理其他市内公共设施的申请。
详细情况请咨询学习创造馆。



希望个人随时活动的人

体育中心个人使用费 使用时限 9:25~21:00 (单位 日元)

分 类	个人使用费			
	使用券	多次使用券	定期使用券	
健身训练馆	初中生 一次使用	260	2,600
	高中生 一次使用	260	2,600
	一般 一次使用	510	5,100
健身室	初中生 一次使用	260	2,600
	高中生 一次使用	260	2,600
	一般 一次使用	510	5,100
健身训练馆 健身室 通用	初中生 一次使用	360	3,600	1月 1,750
	高中生 一次使用	360	3,600	1月 1,750
	一般 一次使用	710	7,100	1月 3,500

- 多次使用券为11张使用券。
- 定期使用券的话可以在一个月內不受次数限制多次使用。
(初高中学生须出示学生证明)
- 持残疾人证明·精神障碍保险福利证明等证件的人能享受一定折扣，请在前台出示相关证件。(我们将复印以存档)



学习创造馆
体育中心 (Rapio5楼)

邮编 485-0041 小牧市小牧三丁目555番地 开馆时间 9:30~21:30

健身训练馆·健身室训练项目
Peach(桃)网球学校的咨询
TEL. 0568-71-9844
(体育中心前台)

设施使用的咨询
TEL. 0568-71-9848
(学习创造馆事务室)

举办小牧市民节

小牧市以“扩大交流的圈子”为主题，每年举办“小牧市民节”。本活动作为本市市民广结良友，加深感情的良好契机，自1980年开始举办以来，到今年已经是第29届了。

届时，活动将以市民会馆主会场为中心，展开各类舞台秀，推出孩子们能够体验、玩耍的模拟店铺和各类玩具，还有销售美食的迷你小店等形式丰富的活动。另外，在市民会馆旁边的大道上，将有吹奏乐队和舞蹈演员一边现场表演一边盛装游行，让旁观的群众能大饱眼福。食品和玩具的销售虽然是收费的，但参加活动、观看节目、体验展台是免费的。请您一定带着您的家人和朋友参加到小牧市民节中来。

时间

10月18日(星期六)、19日(星期日)两天。上午10点~下午4点
(但是，18日(星期六)在市民会馆、小牧山、站东MELODY PARK，
从上午9点30分开始举行开幕典礼。)



◆ 活动地点和内容

市民会馆会场 (停车场)

舞台秀、八云町土豆、鲑鱼料理品尝专柜、农产品现场销售专柜、迷你购物街、交通安全专柜、迷你动物园、气球·弹子球游戏 等

市民会馆会场(大厅·公民馆)

小牧市历史照片展、KIA世界餐厅 (仅18日(星期六))、芭蕾舞、吹奏乐演奏 等

小牧山会场

(史跡公园) 舞台秀、爬树比赛、迷你食品店、冒险屋 等
(历史馆(小牧城)) 免费开放

站东MELODY PARK会场

Dance Mix 2008 in Komaki (不能参加，只能观看)、
八云町土豆现场销售、各县特产展 等

站西会场(市民停车场)

跳蚤市场 等

Rapio5F会场

歌谣大赛·卡拉OK大会 (不能参加，只能观看)·插花展 等

中部公民馆会场

天象仪免费开放、儿童电影剧场

盛装游行(仅19日(星期日)) (从小牧原小学到小牧小学)

为纪念日巴交流市，巴西籍日系小姐和桑巴队也预定将登台演出。
中小学校吹奏乐队、三英杰(武士)·三姬花车、复古车 等

小牧市外国籍市民座谈会

为谋求居住在小牧市的外国籍市民对市政的理解与支持，并促进市民对市政的参与，构筑和谐共存的社会环境，作为一个能听取外国籍市民的意见、建议，并将其反映到市政上去的平台，我们创办了“小牧市外国籍市民座谈会”。

本活动于去年(2007年)7月首次举办，去年共举办了三次。在这座谈会中提出了关于今年得以实现的“外语版生活信息报(本报)的发刊”，“市政府等单位增加口译、笔译人员”等。

今年，计划举办4次此类座谈会，其中已经完成了3次。来自巴西、中国、韩国、印度、哥伦比亚等各个国籍的人出席了。

会上，在听取对行政服务的要求、意见的同时，还以“作为外国籍市民能做到的事·应该做的事”为题展开了热烈讨论。

今年最后一次座谈会将于11月2日(星期日)下午1点30分举行，届时，敬请各位来旁听。

咨询处 生活交流课 电话76-1173

您也来参加吧!



《世界餐厅》

今年的市民节将于10月18日19日以市民会馆为中心，在小牧山会场，小牧站前会场等会场举办。

小牧市国际交流协会今年继续赞助本市民节，将于10月18日(星期六)在市民会馆三楼开办“世界餐厅”。

今年，本协会的各位料理志愿者将准备好夏威夷料理的Loco Moco、爱尔兰的萝卜汤和奶油布丁等美味佳肴恭候大家的光临。



《盛装游行》

征集参加10月19日(星期日)小牧市民节的盛装游行活动的外国人。报名参加者请于10月17日(星期五)之前联系我们。

我们会向您说明当天活动的详细内容。联系人 小牧市国际交流协会(电话76-0905 负责人 佐藤)

缴纳期限通知

下一次的税金支付期限是10月31日（星期五）

- 市县民税（第3期）
- 国民健康保险税（第6期）
- 护理保险费（第6期）
- 后期高龄者医疗保险费（第3期）

尽早缴纳!让我们为了大家遵守缴纳规定吧。
为了防止忘记支付,用账户转帐很方便。
利用账户转帐的各位,请在转帐日的前一天之前确认存款余额。

◎在市政府收税课,星期日有开放市税金的纳税咨询和缴纳窗口。
10月是如下星期日。

- 时间 10月12日(星期日)上午9点至下午4点
- 10月26日(星期日)上午9点至下午4点

◎在小牧站营业所,星期一至星期五、星期六日节假日都可以支付市税金。
您可以在您方便的时候去缴纳。

- 接待时间:上午8点半至下午5点15分
- 小牧站营业所的休息日是年末年初。



咨询处 收税课
电 话 72-2101(总机)内线276~279
76-1117·76-1118(直拨)

小儿麻痹症预防接种

对象 2001年5月21日~2008年6月30日出生、未完成两次接种的人
(收到体检通知的4个月的婴儿,请优先 BCG 接种)

携带物 亲子(母子)健康手册、小儿麻痹症预诊表



◆日程·地点

日期	地点	受理时间
10月15日(周三)	东部市民中心	14:00~15:00
11月6日(周四)	味冈市民中心	
11月13日(周四)	北里市民中心	
11月20日(周四)	东部市民中心	

注意事项

- ※ 请注意,当天若患有痢疾、口腔溃疡的话,不能接受接种疫苗。
- ※ 若现在在上医院或者到最近为止都在上医院的话,请与主治医师商量。(包括在内服药物的)
- ※ 市公民馆正在施工中,所以11月的小儿麻痹症预防接种不在市民公馆实施。

消防署的通知

❖ “一接到手机向119的报警,就能知道其通话所在地” ❖

目前,小牧市内的119报警中,有大约3成是由手机打来的,因此,确定火灾、急救现场的位置就需要一些时间。

本市将从平成20年11月1日开始正式使用手机、IP电话通话所在位置信息通知系统。

有了这个系统,只要对方使用的是带有第3代GPS定位功能的手机,我们就能获取误差极小、准确度很高的定位信息,也就能尽早地出发去事发现场。使用IP电话也是一样。



咨询处 消防署通信处 电话76-0119

健康检查通知

母子健康检查等的日历

※请带上亲子(母子)健康手册, 勿忘!

活动名称	日期	时间	检查对象者
4个月婴儿健康检查及BCG(肺结核)接种、母亲牙科健康检查	10月21日(星期二)	受理时间 下午1时5分~1时55分	2008年6月出生
	10月28日(星期二)		
	11月4日(星期二)		2008年7月出生
	11月11日(星期二)		
1岁半小儿健康检查	10月17日(星期五)	受理时间 下午1时5分~2时15分	2007年4月出生
	11月7日(星期五)		2007年5月出生
	11月14日(星期五)		
2岁3个月小儿牙科健康检查	10月30日(星期四)	受理时间 上午9时~10时10分	2006年7月出生
	11月6日(星期四)		2006年8月出生
3岁小儿健康检查	10月22日(星期三)	受理时间 下午1时5分~2时15分	2005年10月出生
	11月5日(星期三)		2005年11月出生
	11月12日(星期三)		

※健康检查是根据出生日, 所以受理时间各不相同。

※关于健康检查的日期, 请在邮寄给您的通知上予以确认。

详情请咨询保健中心 Tel 0568-75-6471

癌症(集体)检查

检查项目名称	对象	2008年	
		10月	11月
胃癌检查 胃部X射线检查 930日元	40岁以上、有办理了 外国人登记的市民		19
大肠癌检查 便潜血反应检查 520日元	40岁以上、有办理了 外国人登记的市民	与胃癌检查一起施行。	
子宫癌检查 只检查子宫颈 750日元	20岁以上、有办理了 外国人登记的市民中, 属于大正时期、昭和时期偶数年(按照公历计算为1912年— 1988年之间奇数年)出生的人以及平成元年出生(1989年) 的人(但是, 在奇数年(按照公历计算为偶数年)出生的人中, 如果在2007年未接受过检查的人, 则可在此次接受检查)		10
乳腺癌检查 乳房X线照相术 1200日元	40岁以上、有办理了 外国人登记的市民中, 属于大正时期、昭和时期偶数年(按照公历计算为1912年— 1988年之间奇数年)出生的人(但是, 在奇数年(按照公历 计算为偶数年)出生的人中, 如果在2007年未接受过检查的人, 则可在此次接受检查)	31	



※胃癌、大肠癌以及骨质疏松症的检查于5月至翌年3月各施行一次。

※子宫癌检查和乳腺癌检查(乳房X线照相)改为2年只需检查一次。

(根据厚生劳动省“旨在实施癌症预防重视健康教育以及癌症检查的方针”)

癌症集体检查及骨质疏松症检查申请是

※我们将在每月信息报中通知可以受理的健康检查项目。

请大家随意到保健中心来申请。(星期一~星期五 上午8时30分~下午5时15分)

减免

右述人员可免费接受癌症检查(不包括骨质疏松症检查)。
在接受检查时, 请使用规定的格式纸提交申请。

- ① 满70岁以上的人
- ② 满65岁以上、卧床不起的人
- ③ 属于生活保护家庭的人
- ④ 属于免征市民税家庭的人

编辑、发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

〒485-8650 爱知县小牧市堀之内一丁目1番地 电话 0568-76-1119 FAX 0568-72-2340